

TRANSCRIPT ROUGH

File code: 11011181

This is a rough transcript of the test in question. Thus, the extracts used in our publications have been transcribed in detail after repeated listening. Therefore, the rough transcript provided may not correspond entirely to the audio. We would like to emphasize that the audio recording is to be considered as primary data. Please note that a transcript is always a rough rendition of the original interaction. All voices in the corresponding recording have been edited using pitch elevation for ethical purposes.

Should this transcript be of interest for research purposes, please contact the authors for permission.

Transcript notations are explained in the book.

Note. This transcript includes two boys. Suggested topics of discussion are the following:

- How do the two test-takers treat the different topics provided in the topic cards that they draw?
- What is your general impression of their (a) L2 English proficiency and (b) interactional competence?
- In this test, P1 was awarded the grade B and P2 was awarded the grade C (initially, a grade D) by their teacher. Based on the NEST criteria (see, e.g., chapter 1), find empirical support for the assessments made.
- Discuss how the two test-takers handle language-related problems that arise and how they solve them.

T Teacher

P1 Pupil 1 (first to speak)

P2 Pupil 2 (second to speak)

[Lines omitted because of anonymization]

1 P1 eh: this is a picture of eh (.) an

2 American football player (.) holding a::
3 small child and (.) he's probably (.)
4 cheering (.) because he's probably won
5 something like (.) some bowl (.) for
6 example the Superbowl or some (.)
7 something like that(.) eh: (.)
8 there's a logo on the shirt
9 and a (.) child has the same logo (.) on
10 eh the (.) his this child s this child's
11 shirt (.) the same logo as the football
12 player's and I think that eh it's
13 probably a fan and a child of a fan or
14 the football player's son (.)
15 and there is confetti in the air that's
16 why I think the they're celebrayerin
17 celebrating (.) and there is a (.) £female
18 hh woman\$ standing next to them smiling
19 (.) so I bet it's her child (.) it could
20 be the (.) the football player's child or
21 (.) or a fan's as I said (.) and eh the
22 woman standing next to him is probably
23 eh:: the mother (.)
24 eh I think it's pretty (.) I think it's a
25 pretty nice picture (.) it's a lotta
26 happy eh happy thoughts (.) in it and
27 celebration (.) and not at all sad (.)
28 eh:: (.)i-it's really cozy and everyone
29 is smiling and there're
30 some people in the background (.) also
31 smiling (.) and eh (.) and eh yeah (.)
32 the au- the audience is blurred out so
33 (.) you can't see if it's ja-if they are
34 smiling so (.) I don't know if it's the
35 home arena or (.) the (.) away arena (.)
36 okay pro- probably home because it's
37 confetti in the air (.) I don- I don-
38 I don't know much about American football
39 but (.) I would say it's the home arena
40 (.) yeah? is that okay?

41 (.) ((long pause))
42 T You wanna comment (on this)?
43 P2 (.) no (.) not really (.)
44 yeah I think it's a (.) happy picture (.)
45 I guess they won (.) and that is probably
46 (.) the son of that man (.)
47 T (.) yeah?
48 P2 yeah
49 T (okay)
50 P2 ((clearing throat)) should I say my name
51 first?
52 T yes please
53 P2 eh [name] (.)
54 ehm (.) this is a picture (.) eh on happy
55 new year (.) there's a big (.) pole like
56 eh (.) building (.) eh which has the
57 countdown (.) from (.) ten to one (.) and
58 there's a lotta confetti in the air (.)
59 and a big screen telling happy new year
60 (.) and there's a lotta confetti in the
61 air (.) and (.) it's probably (.) yeah
62 (.) it is (.) new year's eve (.) and
63 everybody's celebrating (.) there's big
64 lights and (.) party: hm fireworks (.)
65 ehm there's tall building on the sides
66 which which has huge lights (.) and (.)
67 big screens on them (.) and yeah there's
68 a lotta confetti in the air (.)
69 P1 yeah (.)
70 I would say it's New York (.) it looks
71 kinda like New York tall builings (.)
72 yeah and it's really happy but it does
73 seem a little faked (.) so I would say
74 it's not a real picture (.) it's just a
75 picture and then they have put on some
76 (.)
77 P2 yeah
78 P1 cuz (.) the- ar- I don't see any people
79 but (.) but could be over the people (.)

80 people's head but I would say it's (.) it
81 probably looks like that but (.) fno it
82 probably doesn't look like that\$ (.) it
83 could look like that I don't know but (.)
84 it does seem a little (.) photoshopped
85 (.) so yeah that's that's what I think
86 (.) yeah (.)
87 should I (.) pick up a (inaudible) now?
88 ((clicking noise))
89 you discover that a friend is using drugs
90 (.) if you were in a situa-like-
91 situation like this how would you react
92 (.) what could you do (.) what should
93 other people do Hhh (.)
94 I would I would be very surprised I don't
95 really have that £th\$ h that kind of
96 friends but I ehr I guess anyone could
97 (.) start (of) different reasons but I
98 would be (.) surprised (.) I would be a
99 little- scared? and I really wouldn't
100 know exactly what to do (.) eh I (.) I
101 sh::ould I could have spok I could spook
102 £spay\$ spoo-spay speak to (.) ((sniffle))
103 a grown-up I I should I should do that if
104 I discover something like this (.) but I
105 I don't know if I would dare to do that
106 (.) I don't know because (.) I don't
107 wanna tell on a friend but (.) it's
108 really (.) drugs are very (.) eh no- not'
109 that casual (.) it's really (.) it's a
110 it's a: big deal (.) if someone uses drug
111 and the best thing would be to tell
112 someone (.) eh I don't know if I would
113 dare maybe (Hh) the he'd get angry the
114 one using drugs (.) I think actually all
115 people should (.) speak to (.)the police
116 or at least someone else that could speak
117 to the police for them (.) and (.) yeah
118 (.) w- what do you think [wh- wh-]

119 P2 [I wouldn't]
120 really do (.) so much (.) ehm because
121 it's (.) his choice but if it's illegal
122 then I would (.) really do (.) something
123 like call the police and stuff (.) but if
124 it really gets worse (.) then I would (.)
125 really (.) take a part in it (.) make it
126 (.) better for that person
127 P1 yeah (.) I-I would of course say to the
128 person (.) that it's really bad and he
129 shouldn't do it (.) and if he doesn't
130 listen to me I w- I would (.) want to
131 tell someone (.) but I'm not sure I would
132 l- dare (.) yeah (.) is that eh okay
133 P2 should [I
134 P1 [that] was pretty short (but)(.)
135 [should I-]
136 T [(it's up to you)]
137 P1 (yeah okay) (.) should I put it on the
138 ((sniffle))
139 P2 ehm your friend is skipping lessons in
140 school (.) how would you react what could
141 you do (.) what should other people do
142 (.) eh::m I would (.) probably tell the
143 teacher (.) so eh (.) the teacher really
144 (.) keeps an eye on that person (.) and I
145 would also talk personally (.) to that to
146 my friend (.) and tell him that it's not
147 good it wo:n't (.) be so good in the
148 future (.) it would just be (.)
149 P1 ((sniffle))
150 P2 better things then (.)
151 [yeah]
152 P1 [yeah] eh I wo- I would eh (.) I would
153 bet the teacher already knew (.) he was
154 skipping (.) I don't know if (.) if (.)
155 if it was like I was older and at
156 university I would that wouldn't be such
157 a big deal (.) ((sniffle)) but in (.) in

197 other people should also I think it's (.)
 198 you should help person instead (.) if
 199 he's having a (.) hard time in school you
 200 should (.) try to help them (.)
 201 P2 eh (.) I wouldn't (.) of course give him
 202 the whole copy of my school work (.) but
 203 I (.) would of course (.) help them a lot
 204 (.) but (.) I'll (.) would tell him that
 205 (.) he has to do this by yourself (.) ehm
 206 (.) because if (.) my (.) ehm work is (.)
 207 just an E grade (.) and he could've made
 208 an B (.) or A (.) then (.) it's just bad
 209 for him (.) not so good (.)
 210 P1 ah okay yeah it could lower [both
 211 P2 [yeah]
 212 P1 (.) grades] (.) yeah (.) tha- that's (.)
 213 that's it I guess (.)
 214 d'you want another one?
 215 P2 should I?
 216 T () (.)
 217 P2 eh:m (.) there are no se- empty seats on
 218 your bus (.) when an elderly
 219 person gets on (.) h (.) we:ll I (.)
 220 wouldn't really do (.) s (.) so much for
 221 that person (.) if that person didn't r-
 222 really come up to me and ask for the seat
 223 (.) because then I could stand up and (.)
 224 let her sit down (.) because the elderly
 225 (.) needs it (.) a:n (.) or if it's like
 226 (.) a younger person (.) sitting next to
 227 me (.) I would tell (.) that person maybe
 228 yump a- stand up (.) and give that person
 229 to the-() elderly (.)
 230 P1 myeah (.) I I I w- I have actually (.)
 231 been in kind of that situation (.) but
 232 I'm not sure (.) IF (.) ifsh if (.) the
 233 person (.) didn't Ask for the seat (.) I
 234 (.) I don't think I really would Dare I-
 235 I would feel embarrassed by standing up

236 and like (.) but I I know it's the right
237 thing to do (.) and of course if they
238 asked I would (.) eh (.) of course (.)
239 give them my seat (.) and (.) but I'm not
240 sure ehm (.) if (.) if there-or if there
241 is really a full bus I would s- probably
242 stand up (.) or I would a:sk the person
243 would you like to sit here (.) and (.) if
244 they say (.) yes please I would of course
245 stand up (.) and (.) but eh (.) I'm not
246 really that s:ocially (.) I'm a little
247 (.) eh (.) shy so I (.) it would be (.)
248 yeah (.) I wouldn't be very (.) brave (.)
249 and (.) but I I would try to ask them at
250 least try to have the courage to ask them
251 (.) and (.) yeah (.)
252 ((long pause))
253 this (side) yeah?
254 P2 yeah
255 P1 (.) should I take a third one?
256 T (no pick [another] of the yellow ones)
257 P1 ([oh])
258 ((sniffle, smacking sound)) (.) eh people
259 care too little about traffic laws (.)
260 agree or disagree (.) explain and explain
261 why and give examples (.) eh I don't
262 really kno:w (.) I I think that (.)
263 T ()
264 P1 I disagree I think so (.) but I'm (.) I
265 don't drive (.) anything (.) I just (.)
266 walk and (.) take the bus and (.) bike so
267 eh (.) I guess some people don't (.) stop
268 at stop signs (.) but I don't notice it
269 since I (.) £sit in\$ the back of the car
270 or (.) walk but (.) eh (.) sometimes I
271 guess people (.) h (.) I think people are
272 pretty good at eh (.) pr- pretty good at
273 eh (.) ((smacking sound)) (.) what is it
274 called e:h (.) following the law cuz (.)

275 people often stop at (.) crossing lanes?
276 (.) the white striped streets w fwhere
277 you walk over\$ (.) eh and (.) I (.) it's
278 pretty (.) I'm not I'm not in traffic
279 that much (.) just (.) and when I'm the
280 bus ehm when I'm in the bus I really
281 don't (.) look at the traffic so (.) yeah
282 (.) eh [((mumbling))]
283 P2 [Eh:m I don't]
284 really know either (.) because I don't
285 (.) take the car so much (.) or go by bus
286 (.) I take the (.) bike and walk (.) but
287 what I know (.) here in Sweden (.) they
288 (.) care (.) really much (.) but what
289 I've heard other countries really (.)
290 don't but (.) some people here in Sweden
291 (.) might not care about (.) the trafficking
292 law traffic laws (.) and (.) doesn't (.)
293 stop when it's (.) a stop sign or (.) red
294 light (.) and (.) doesn't really stop for
295 people walking over (.) if they're in a
296 hurry just (.) they're just driving by
297 people who's (.) halfway over the street
298 (.) and they don't really care about
299 others (.) in the traffic (.)
300 P1 yeah [okay]
301 P2 [just] (.) some
302 P1 but eh traffic laws (.) are of course for
303 pedestrians too (.) they also have to
304 follow laws they can't just run into the
305 street but (.) I think most of pe-who
306 most of the people just (.) walk on the
307 sidewalk (.) drive car on the road and
308 (.) bike at the side of the sidewalk (.)
309 although I (.) bike at the sidewalk
310 sometimes cuz (.) there're a lotta
311 traffic and I don't wanna be too close to
312 the cars [so]
313 P2 [yeah]

314 P1 (.) that that's maybe a (.) common (.)
315 mistake (.) yeah yeah (.)
316 P2 yeah
317 P1 that's (you can) ((mumbling, laughing,
318 shuffling cards))
319 P2 mm (.) people care too little about
320 school work (.) well most people at least
321 here (.) care about school work I
322 haven't really seen (.) a person who (.)
323 doesn't (.) and what I know (.) all the
324 people in our class does (.) care
325 about (.) (the) school work (.) but some
326 people here what I know (.) just skips
327 work (.)
328 P1 (fh:\$)
329 P2 and let (.) let's other people do it (.)
330 like copying eh other's homework (.)
331 P1 yeah (.) yeah some people are of course
332 (.) some people I think care too much
333 actually (.) [but
334 P2 [yeah (.) that too]
335 P1 (.) eh (.) i:t's it differs a lot eh
336 some people (.) don't care too much about
337 school work (.) and I think it's their
338 choice (.) it could ruin their future but
339 (.) some (.) like one paper don't ruin
340 the whole future so (.) but that could be
341 a dangerous (.) eh (.) dangerous thinking
342 to think that on every paper (.) like no
343 this won't ruin my (.) then it could ruin
344 if you think that about all papers but
345 (.) some people (.) really (.) wants a
346 good grade and (.) it's their choice (.)
347 so I think (.) e e (.) it's people's
348 choice to (.) care about (.) school work
349 (.)
350 P2 yeah
351 P1 I kinda disagree (.) so (yeah) (.) Yeah
352 (.)

353 T yes (.) go with another yu- yellow
 354 P1 okay (.) people care too much about
 355 sports: No I I don't think so (.) eh (.)
 356 I disagree I I do think eh (.) it could
 357 be a litterla little eh (.) overwhelming
 358 sometimes there's a lot of money in it
 359 (.) that's a litte (.) it's a litt too
 360 much money in sports I think but (.) I
 361 gets I guess that could be good also (.)
 362 probably (.) Spain £probably H h\$
 363 probably (.) gets a lotta £money from\$
 364 football (.) and (.) of course (.)
 365 american (.) football is a vfvf-ery (.) I
 366 don't know if i- it's good for the
 367 economy or not but (.) I think it's a
 368 little (.) eh it's (.) I think pe- it's
 369 sports is great but (.) some people care
 370 care too much actually (.) some people
 371 like (.) fights and I don't think that's
 372 okay (.) it's (dis) just a friendly game
 373 of spou:ts (.) speouts ((imitating
 374 accent)) ehm (.) yeah I don't I
 375 don't thi- I th- I don't think so (.) I
 376 like sports (.) it could be really fun to
 377 (.) watch and spectates
 378 P2 Ehm I think people Do care too much about
 379 sports (.) because (.) I self have been
 380 to a (.) like (.) sport fight (.) or like
 381 some people walking by saying that (.)
 382 some fans that their (.) team (.) sucked
 383 (.) so (.) they like beat (.) beat that
 384 piec- person up (.) so I really think
 385 that (.) people shouldn't care that much
 386 about sports
 387 P1 nah yeah:
 388 P2 I know you can like it but (.)
 389 it shouldn't get like (.) be too much (.)
 390 P1 yeah wh- when people start fighting they
 391 care too much [(I would say)] (.)

392 P2 [yeah]
393 P1 they should care about their own lives
394 instead (.) cuz (the) not them playing
395 (.)
396 P2 [yeah]
397 P1 [ɛIF\$] yeah of course there are people
398 playing (.) but (.) IF (.) it's someone
399 (.) isn't playing in a team (.) and (.)
400 no you shouldn't beat up anyone anyway
401 (.) anywhere (.) or (.) any- anywhy (.)
402 fbecause h\$ but when s- people start
403 fighting it's it's too: (.)
404 P2 yeah s just too much
405 P1 yeah (.) especially when the (.) when
406 they're not playing themselves
407 P2 yeah (.)
408 P1 yeah (.) m (.)
409 P2 should I (.) take another one (.)
410 P1 pick a card (any) card
411 P2 ehm (.) people care too much about the
412 latest fashion (.) well (.) some people
413 (.) mostly teenagers does (.) ehm (.) if
414 somebody like (.) doesn't have afford for
415 (.) some kind of clothes then they
416 shouldn't buy it (.) they should just go
417 with their (.) clothes that they have (.)
418 afford for (.) or yeah (.) and (.) some
419 people care just too much like (.)
420 pushing some people out because they
421 don't have (.) fashion clothes (.) but
422 what if they can't afford it (.) and it's
423 not their fault (.)
424 P1 yeah I agree (.) h h (.) eh I like nice
425 clothes though but I don't really care if
426 people wear or not (.) I don't alwe-
427 always wear fashionable clothes but (.) I
428 like it but (.) some people care (.) too
429 much (.) you shouldn't be pushing anyone
430 out or something like that (.) because

431 they're not wearing (.) nice clothes (.)
 432 because as you said peop- all not
 433 everyone can afford (.) really nice
 434 clothes so (.)
 435 T (good)
 436 P1 eh the latest fashion that's (.) it
 437 differs a lot (.) as the most questions
 438 (.)
 439 P2 well I think it's pretty (.) pathetic
 440 that some people (.) care about (.)
 441 fashion (.) if like (.) [a person
 442 P1 [yeah]
 443 P2 on] school doesn't (.) have
 444 (.)
 445 P1 (oj)
 446 P2 the latest fashion (.) then you shouldn't
 447 be mean to that person (.)
 448 P1 no of course not *nej* no
 449 P2 mm
 450 P1 (.) but fashion could mean (.) a lot of
 451 things (.)
 452 P2 yeah
 453 P1 it could mean like catwalks with
 454 ridiculous clothes (.) like no one would
 455 wear (.) in public (.) and it could be
 456 just (.) the brands (.) and the brands
 457 doesn't really matter (.) but it does
 458 matter (.) for a lot of people (.) but it
 459 shouldn't matter (.) although it's (.) a
 460 lotta times there it's (.) better quality
 461 with brands but (.) they are also a lot
 462 (.) eh (.) expenses (.) more expensive so
 463 (.) yeah
 464 T okay
 465 P1 is that it?
 466 T you're done?
 467 P2 yeah